

Porównanie tłumaczeń II Królewska 12:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tylko oddawano je wykonującym pracę i oni naprawiali za nie dom JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przekazywano to srebro odpowiedzialnym za roboty i oni dokonywali za nie potrzebnych napraw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie rozliczano ludzi, którym dawano pieniądze do ręki na opłacenie robotników, ponieważ postępowali uczciwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie słuchano liczby tych ludzi, którym dawano pieniądze w ręce ich, aby wydawali rzemieślnikom, ponieważ to oni wiernie odprawowali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i nie słuchano liczby tych ludzi, którzy brali pieniądze, aby je rzemieślnikom rozdawali, ale na wiarę nimi szafowali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I nie robiono obliczeń z ludźmi, w których ręce przekazywano pieniądze, aby je wydawali na robotników, ponieważ działali z nienaganną rzetelnością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz oddawano je wykonawcom robót i ci naprawiali za nie świątynię Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	lecz dawano je robotnikom, aby za nie naprawiali dom JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wydawano je tylko na robotników pracujących przy naprawie domu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo dawali je robotnikom, aby za nie przeprowadzali naprawę Świątyni Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо його дадуть тим, що роблять працю, і ним скріпили господний дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tylko oddawano je rzemieślnikom, aby utrzymywali Przybytek WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie żądano rozliczenia od mężów, którym dawano do ręki pieniądze, by je dawali wykonawcom prac, gdyż ci pracowali wiernie.